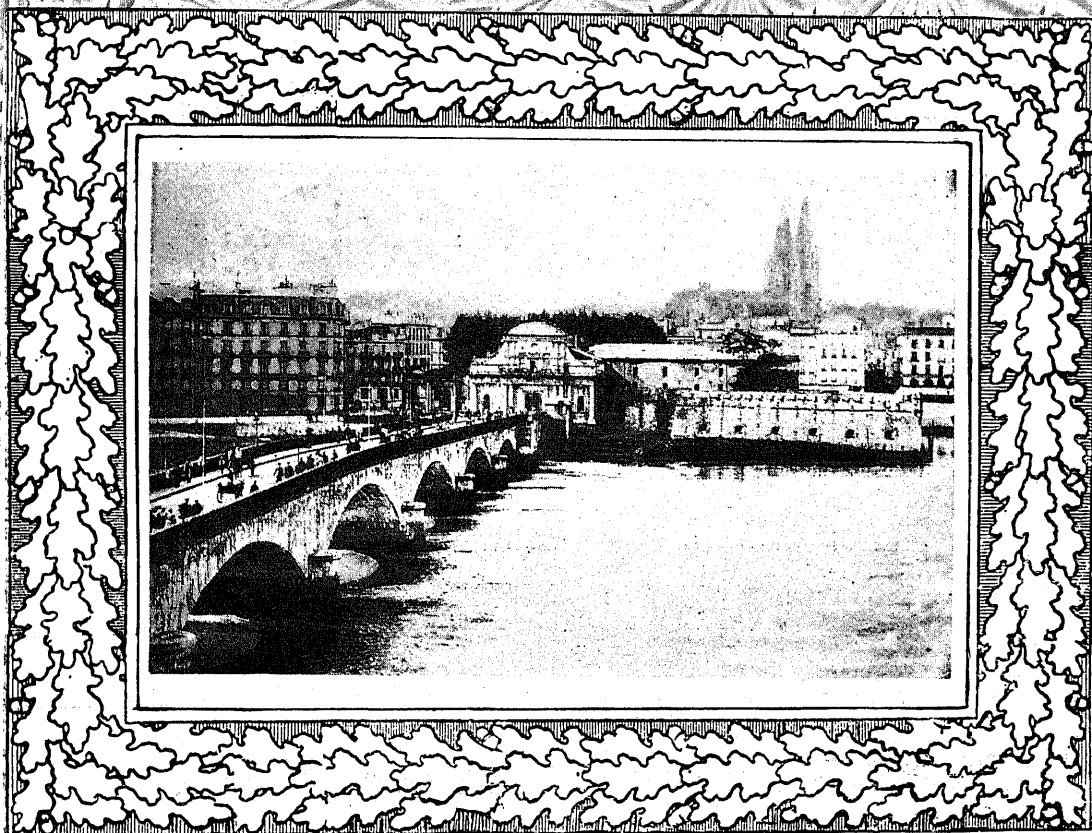


La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



BAIONA. — Puente sobre el Adour

No. 968
AÑO XXVII

Buenos Aires, Agosto 20 de 1920

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 8.—
Provincias " " " " " 9.—
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 Oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**
Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cia.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSÉ BAYONA & Cia.

CONSIGNATARIOS
De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio
Victoria 658 U. T. 3202 Av.

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“**GUANACO**”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

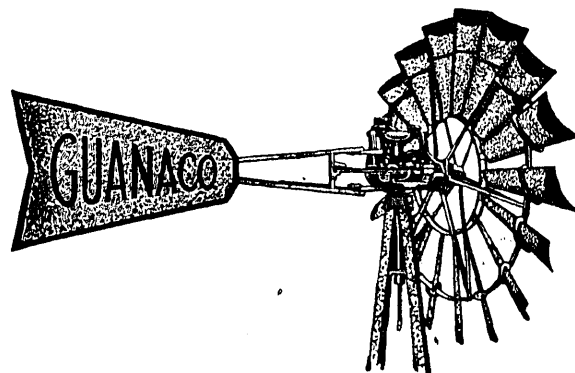
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y CIA

ROSARIO

— PERÚ 440, BUENOS AIRES

— BAHIA BLANCA



LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 968
Buenos Aires, Agosto 20 de 1920



ITURRIYAN (En la fuente)

Strabón y los Baskones

E los Baskones habló Strabón en los cuatro pasajes que copio: "Tal es la manera de vivir de todos los montañeses. Como lo he declarado ya, comprendo debajo de esa denominación a los diferentes pueblos que habitan el lado occidental de la Iberia hasta el país de los Baskones y el monte Pyrene, a saber, los kallaikos, los astures y los kántabros que todos tienen un modo de vivir uniforme. Podría yo, sin duda, alargar la lista, pero no me atrevo, y me echo atrás, lo confieso, delante del tedio de una transcripción semejante, no imaginándome, tampoco, que nadie experimente gusto al oír nombres como los de Pleutauros, Bardyetas y otros"... (L. III, c. III, núm. 7). Los kallaikos, astures y kántabros, habitaban en la región septentrional, los Berones, junto al Iber, en la región central "los cuales confinan con los Bardyetas, o como se dice hoy a menudo, con los Barditas" (otras ediciones escriben Bardylos) (L. III, c. IV, núm. 12) y probablemente con los Pleutauros, tribu, en lo demás, desconocida. Según el contexto del capítulo III, se habría de aplicar el calificativo de "montañeses", cuyas costumbres rudas y groseras describe Strabón, a buena parte de los Lusitanos, a los Artabros, lusitanos también, y a los mismos ribereños del Dourios y a otros. Parece indudable que los Baskones queden excluidos de los "montañeses" descritos: "hasta el país de los Baskones", dice, y no pasa adelante de los kántabros en su primera enumeración. Los Baskones eran montañeses y ribereños; pero una comarca de Baskonia, la que regaba el Ebro, Pamplona y las mansiones de las rutas militares de lo interior, estaban más o menos latinizadas en los días de Strabón, y esto bastó para que el geógrafo borrara a todos los Baskones de los montañeses bárbaros. Las dos orillas del Ebro, poseían poblaciones togadas, y dicho río era baskón en parte de su curso. El criterio clásico denostaba de bárbaro a quien no participase de la *romanidad*, aunque por ventura fuese menos cruel, pérfido y ladrón que el pueblo-rey.

El segundo pasaje dice: "Estas dos ciudades (Ilerda y Oska) con Kalaguris, una de las ciudades de los Baskones"... (L. III, c. IV, núm. 10). El tercero: "Dichas ciudades están atravesadas por el camino que arranca de Tarakón y va hasta los Baskones de las orillas del Océano, a Pompelon, y aun más lejos, a Oiasso, ciudad edificada junto al Océano mismo..."; y el cuarto: "Después, encima de la Iakketania, en la dirección del Norte, habita la nación de los Baskones, cuya ciudad principal es Pompelon, como quien dice, la ciudad de Pompeyo. (Idem ídem, ídem).

En el tercer pasaje citado se expresó Strabón con impropiedad tocante a Pamplona. Indudablemente; el sabio geógrafo no creía que la ciu-

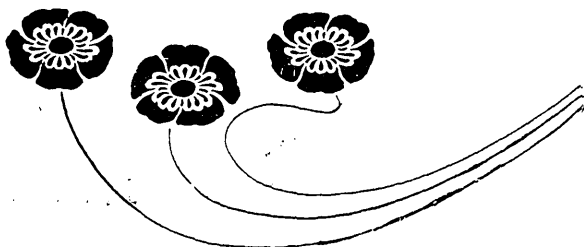
dad principal de Baskonia fuese marítima; por descuido lo dió a entender. Acaso suponía que Pompelon se asentaba más allá de la divisoria de las aguas; a los Baskones de Pompelon y su comarca, por comparación con aquellos otros, cuyos ríos desaguan en el Mediterráneo, es tolerable se les denomine metafóricamente, ribereños del Océano.

Según vemos, los Baskones, en ninguno de los cuatro pasajes copiados, reciben el calificativo de "iberos". A falta de determinación explícita, puede imaginarse la inclusión implícita. Así lo han entendido muchos autores de nota, desde Humboldt a d'Arbois de Jubainville, y siempre será inexpugnable la sentencia, atendiendo al mero sentido geográfico del vocablo. Strabón nada dijo capaz de amparar con su autoridad el origen káltico de dicho pueblo.

Recientemente, un autor, por hacer entrar a los Iberos en la stirpe indo-europea, contra el común sentir de los doctos, ha afirmado con muy pésimas y deleznablez razones que "no existe ninguna relación étnica entre los *Vascones* o *Gascones* y los *Euskarianos*, impropriamente llamados *Bascos*" (E. Philipon *Les Iberes*, p. 29). Todo esto lo deduce M. Philipon de afirmación tan estupenda como esta: "Los *Vascones* nunca han hablado el *euskera*"; proposición falsa que se redondea con una observación accidentalmente cierta: "los *Euskarianos* nunca se han dado a sí mismos el nombre de *Bascos*". (Id., í.). Esto salta por encima de la raya que acota el campo de la fantasía en materias etnológicas e históricas. El radical *eusk* — late con incoercible vigor en los nombres *Vascones* y *Baskos*, cuya formación lingüística ha sido satisfactoriamente explicada. El mismo radical le hallamos en el apelativo ligeramente alterado de una tribu aquitánica que conoció Strabón: "El territorio de los *Auskoi* (*Auskoi* en griego, *Ausci* en latín) es, igualmente, de gran fertilidad". (L. IV, c. II, núm. 1). Ese vocablo es testimonio antiguo y fehaciente de la larga inmutabilidad del nombre nacional de los Baskos, llamados Baskones durante la edad clásica, de la que pasó a las posteriores. El que sean, o no, Iberos, deja en pie estas proposiciones, opuestas a las de M. Philipon: los *Vascones*, desde que nos son conocidos, hablan el *euskera*; los *Euskarianos* son los mismos *Vascones*, llamados de otro modo por los extraños; los *Euskarianos* se llaman a sí mismos *Euskaldunak*; todos estos nombres dimanan del radical castizo *eusk*.

Arturo Campión.

Iruña, 6 de Marzo de 1920.



EL GRAN SUEÑO DEL PROLETARIADO

La socialización de las riquezas

En el curso de la Historia, el prestigio de los dioses ha palidecido en ocasiones, pero las fórmulas mágicas no perdieron nunca su imperio. Por medio de ellas se ha guiado siempre al mundo.

Religiosas, políticas o sociales, esas fórmulas obran de la misma manera y tienen una génesis común. Aparte de los jirones de verdad que encierran, su poder depende únicamente de la potencia mística que les atribuyen las multitudes.

Actualmente el mundo se encuentra amenazado por profundos trastornos, por una nueva fórmula: "la socialización de las riquezas", que, al decir de sus apóstoles, debe crear una igualdad perfecta entre los hombres y la felicidad universal.

Nacida de las doctrinas socialistas, la frase mágica que se ha extendido con rapidez entre las clases obreras de todo el mundo. Después de arruinar la vida económica de Rusia, parece predestinada a ejecutar sus devastaciones en Europa. En Estados Unidos se consiguió rechazarla, presentándola bajo su verdadero carácter, funesto a la prosperidad de las naciones.

A fin de obtener esa nacionalización, los trabajadores de los caminos de hierro en Francia, apoyados por la Confederación General del Trabajo, trataron de llevar a efecto, con fecha 1.º de Mayo último, una huelga general.

La huelga, en contradicción con todas las que la han precedido, no tenía por objeto la demanda de aumento de salarios. La Confederación General del Trabajo lo declaró explícitamente en las siguientes líneas:

"Debe notarse que este movimiento no ha sido determinado por la demanda de aumento de salarios; su objetivo es primeramente la defensa de los derechos sindicalizados y en seguida esa reivindicación general de la unión del movimiento obrero: la nacionalización de los transportes de las vías férreas.

"Los obreros de los ferrocarriles han entrado a la batalla animados por el deseo de dar a la colectividad la posesión de ese servicio."

Es dudoso que puedan encontrarse diez obreros entre mil, capaces de decir en qué consiste dicha nacionalización y explicar su mecanismo futuro. Es poco probable también que esos supuestos diez huelguistas, entre un millar, comprendan algo de lo que piden, y si se les pidiera su opinión, explicaría cada uno esa "nacionalización" en forma totalmente distinta. Para la inmensa mayoría de los huelguistas, "nacionalización" significa que los caminos de hierro serían explotados en beneficio de los obreros.

Fuera de toda teoría, los huelguistas siguen a los agitadores, simplemente porque son agitado-

res y no tratan de comprender ninguna de las órdenes recibidas.

Los agitadores que tienen prestigio, son seguidos en todas ocasiones por las multitudes, aunque tratan de restablecer el culto de Moloch. Las luchas más furibundas que registra la Historia, especialmente las guerras religiosas, se han llevado a cabo entre hombres incapaces de comprender las cuestiones teológicas que dividían a sus jefes. Es un fenómeno fácilmente explicado por la psicología de las multitudes.

Las vagas e inciertas explicaciones que dan los defensores oficiales del proyecto de nacionalización, tienen por bases una serie de postulados que no son sino simples afirmaciones. Uno de esos defensores las resume en las siguientes líneas:

"Oposición del beneficio capitalista al interés colectivo. Las diversas industrias, con especialidad la de los ferrocarriles, deben ser una propiedad colectiva manejadas y funcionando por cuenta de la colectividad y no del Estado; dirigidas por una organización autónoma, a la cabeza de la cual se halle un Consejo compuesto de representantes de la colectividad. Un Consejo Central regularizaría los salarios, así como tendría la tarea de escoger y promover al personal."

Esta pretendida socialización se reduciría, como se ve, a reemplazar a las actuales compañías ferroviarias por otras empresas formadas por los trabajadores.

Pero para que los obreros y empleados pudieran ganar alguna cosa en esta substitución, haría falta suponer que tienen capacidad muy superior a la de los ingenieros y especialistas que dirigen actualmente el servicio muy complicado de los caminos de hierro.

INSTANTANEAS BASKAS



ORILLAS CANTABRICAS

Las administraciones de las empresas, trabajan, no para beneficio de los grandes capitalistas, sino para retribuir modestamente a la infinidad de pequeños accionistas entre los que se dividen las acciones de la empresa. Aun admitiendo que se les despojara totalmente de sus acciones, el hecho aumentaría muy poco el sueldo de los obreros.

En el fondo, los promotores del movimiento no podrían hacerse ilusiones sobre los resultados adquiridos por los trastornos propuestos. Saben muy bien que la socialización dictatorial de las compañías ferroviarias, sería simplemente para hacer utilidades en beneficio de ellos mismos, y por esa razón organizan ruidosas huelgas para ser los amos.

Gustavo Le Bon.

— ■ —
DE NABARRA

LA EXPOSICION DE ARTE RETROSPECTIVO

En la tranquila calle de Dormitalería, una de estas calles típicas de Iruña, abre su ancho portalón la casa llamada del Arcediano.

Un breve portalón conduce al patio, en cuyo centro una doble hilera de plátanos y recortados bojés señala la entrada al claustro de la Catedral.

Es en ésta, construída en un purísimo y florido gótico del siglo XV, donde se halla instalada la Exposición de Arte Nabarro Retrospectivo, que no ha podido encontrar acobijo más adecuado que el ofrecido por la doble y airosa arcada que rodea el patio de la Iglesia Episcopal.

La exposición, no estaba aún del todo instalada. Existía prohibición terminante de visitarla. Pero la amabilidad de don Jabier de Arraiza hizo una honrosa excepción en nuestro favor, en reconocimiento por la cual hemos de añadir el debido a quien, tras facilitarnos la entrada, extremó sus bondades acompañándonos en la visita.

—No se ha seguido en la organización—decía el señor Arraiza—método científico alguno ni sistema conocido de catalogación. Las ventajas que uno y otra hubiesen reportado, han tenido que ser postpuestas a las circunstancias especiales del lugar.

Así es, en efecto. Las mil preciosidades expuestas no lo han sido con riguroso orden, y acaso esto acentúe en esta singularísima exposición el encanto que de ella se desprende.

Cuelgan de los muros reposteros y tapices de mérito inestimable; refulge en la penumbra de un rincón la plata de la Custodia y, junto al brillante acero de una armadura, ostenta acaso sus retorcidos herrajes un farol antiquísimo o aparece el ingenuo dibujo de un hogar basko, comido su hierro por el moho de los tiempos.

Pero este relativo desorden, o más bien esta carencia de riguroso método, no es obstáculo pa-

ra que en el ánimo del visitante surja la clara visión de una Nabarra grande, de una Nabarra libre, dueña de sus destinos y árbitra de su vida.

De una vida pasada que hacen renacer las cadenas de las Navas y las mazas legendarias de Roldán y el casco de Miramamolín. De una vida nacional forjada al calor de la fe de que nos habla la iconología, desde la talla casi infantil de la Virgen de Orreaga (Roncesvalles), al cuidadoso modelado de las imágenes de época más cercana; desde el portentoso repujado de esa joya única llamada la Cruz de Montjardin, donde un Cristo de expresión sobrehumana lanza su último suspiro, a la delicada orfebrería de prodigiosos esmaltes de la Custodia medioeval; desde el arabesco de las talladas arquetas al cincelado inimitable de los relicarios.

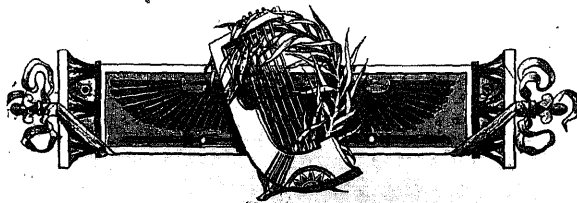
De una vida libérrima que cantan con explosiva elocuencia los manuscritos ilegibles y las urnas de plata donde se depositaban los votos de un Parlamento sin superior en la tierra, los pendones y banderas rotos y descoloridos y hasta los troqueles de la fábrica real donde se acuñaba la moneda, signo el más característico de la libertad de un pueblo.

Toda la exposición habla de Nabarra. Y habla en voz tan alta, habla en voz tan clara, que sólo la pasión es capaz de lograr que se cierren voluntariamente los oídos de quienes más abiertos debieran tenerlos.

Si nada más que esta exposición fuera la obra del Congreso, ella bastaría a justificarlo, porque el alma de los objetos que guarecen y enmarcan las esbeltas arcadas del claustro catedral llora por las perdidas libertades nabarras.

Ramón de Rezola.

Pamplona. 1920.



BITARTE (1).

EZIN DET

Nire espain itunetik
Parrak iges egin zuben,
¡Ederr zingea! ikusi
Nizunean alde egiten,
Zaratak eta izkiriak
Betiro ditut entzuten,
¡Eta parr egin ezin det!

Ne-begi nekatutatik
Negarrak alde egin zuben,
¡Eder zingea! ikusi
Bai-nizunean joaten,
Liskarrak eta asarreak
Ne-biotza dute mintzen,
¡Ta negarr egin ezin det!

Sata

(1) Heine'ren olerrki bat.

DE BILBAO A BAYONA POR LOS AIRES

El grabado que figura al pie de estas líneas, reproduce, el momento de la inauguración oficial del servicio postal en hidro-aviones de Bilbao-Bayona, lo cual revela una vez más, que en el país basko se tiende a seguir el movimiento del progreso moderno que en su aplicación ofrece ventajas.

El acto inicial despertó vivísimo interés en el público, como puede apreciarse por la aglomeración que se nota en el lado izquierdo de las Arenas, bella playa que ofrecía un aspecto encantador y animadísimo. Al divisar los primeros hidro-aviones, fueron saludados con frenéticos aplausos. La llegada de la comitiva oficial fué afectuosamente recibida a los acordes de la Marsellesa, y todos los miembros que componían aquella, manifestaron repetidas veces su mayor agradecimiento.

La inauguración de la línea regular aérea Bilbao-Bayona, significa un timbre de honor para los euskaldunas, pues significa que Bilbao no descansa en su empeño de engrandecerse, de desarrollarse, hasta ocupar un puesto de primera categoría entre las mejores ciudades.

Constituye además, un lazo fraterno entre dos poblaciones hermanas; la unión de las vertientes pirenaicas ha quedado consolidada por obra del más maravilloso de los inventos de este siglo.

La aviación entró el año 1912 en una nueva fase; ya no se contentaban los hombres con la

perfección del aeroplano y buscaron nuevas dificultades que vencer.

El aeroplano parte de la costra sólida del planeta, a los pocos segundos navega majestuosamente en el aire, y a voluntad del piloto aterriza con gran facilidad y sencillez. El problema aéreo en estas condiciones estaba resuelto... Pero, ¿por qué no ensanchar su radio de acción haciendo que pudiera partirse y aterrizar sobre la superficie líquida del Globo?

A ello encaminaron sus pasos los hombres de ciencia y en la segunda mitad del año 1912 se hicieron experiencias con aparatos, a los que se dió primeramente el nombre de hidroaeroplanos, y luego el de hidroplanos. Comunmente se llaman ya hidro-aviones.

El hidro-avión es, sencillamente un aeroplano provisto de unos flotadores. Así como un aeroplano se apoya en tierra por medio de ruedas, y una vez puesto en marcha el motor y la hélice, arranca aquél rodando sobre la tierra sus ruedas hasta elevarse, el hidro-avión se desliza también flotando una vez puesto en marcha el aparato moto-propulsor. Por otra parte, de igual modo que las ruedas del aeroplano sirven para la rodadura en los aterramientos, los flotadores del hidroavión sirven para la toma de agua, es decir, para descansar sobre el líquido elemento.

En el año antes citado se verificó en Monte Carlo (Mónaco), un gran concurso de hidroaeroplanos y quedó bien demostrada palpablemente



la practicabilidad de esta nueva e importantísima rama de la aviación.

Más de un año antes de la espantosa guerra europea en la que han tomado parte todos o casi todos los tripulantes de los hidro-aviones que han llegado a Bilbao, se hicieron experiencias de tales aparatos, conducidos en algunos de los acorazados que asistieron a la revista naval de

Weymouth, a la que asistió el Rey de Inglaterra. Esta nación fué tal vez la primera que hizo modificaciones en las cubiertas de sus buques de guerra, estableciendo en la proa un plano inclinado, con el fin de que pudieran salir los aviones de mar transportados en los barcos.

Los servicios que en la terrible contienda prestaron los hidro-aviones, fueron grandísimos.

CONFABULACIÓN ASTRAL

También por la bóveda celeste se está tramando algo que no sabemos si se relacionará con el desbarajuste que reina por aquí abajo, pues es bien raro, que inmediatamente de haberse celebrado las reuniones de la liga de las naciones en San Sebastián, se reunan también cuatro planetas en un reducido espacio del cielo y cerca del sol.

Lo sensible es, que S. M. el Rey de los Astros, no permitirá en su soberbia y deslumbrante altanería, que nos enteremos nosotros, pobres pigmeos, tan siquiera de los movimientos que los representantes celestiales harán no lejos de El; pero como después de todo contamos con quien tiene la felicidad de sustraerse de las miserias humanas, para convivir con los de arriba, verán a continuación nuestros lectores lo que acerca de la referida reunión planetaria, dice el señor Schneider, director del observatorio astronómico Antares, de Guiñazú (Córdoba):

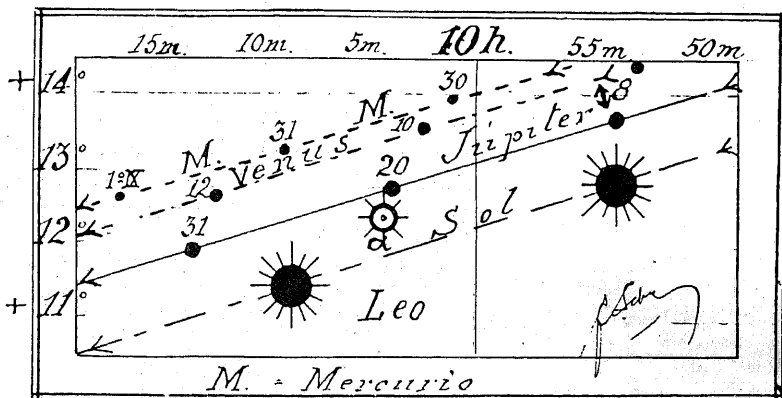
"El planeta Venus, que el 3 de Julio pasado tuvo conjunción superior con el Sol, y que desde entonces desempeña el papel de lucero de la tarde, se encontró el día 8 con Júpiter; el mayor acercamiento aparente ocurrió a las 8, no siendo en ese momento visible en la República Argentina; pero la noche anterior, poco después de la puesta del sol, fueron observables ambos astros muy cerca uno de otro, aunque no en condiciones favorables; con un pequeño telescopio estuvieron, sin embargo, fácilmente visibles.

El 20 de agosto pasará Júpiter a solo 24 minutos al Norte de Alfa de León; en este momento se encontrará ya bajo el horizonte, pero en todo caso la gran proximidad del Sol los hará invisibles.

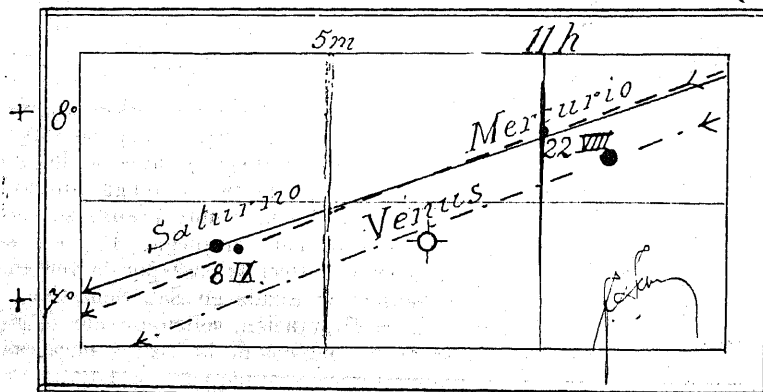
En mejores condiciones será visible la conjunción de Mercurio con Venus, el día 31 del corriente, a las 12; su mayor acercamiento aparente será de 57 minutos. Mercurio, que el 14 tendrá su mayor elongación a 18°42' al Oeste del Sol, es la estrella matutina y será visible un poco antes de la salida de aquél, sobre todo si se vale de un pequeño anteojo.

En el primer cuadro hemos dibujado el recorrido aparente en el cielo y la posición respectiva de los astros mencionados en las fechas de los fenómenos y un poco antes y después.

Conjunción de Júpiter con Venus, Mercurio y α Leo



Conjunción de Saturno con Venus y Mercurio



Venus, que va alejándose cada vez más del Sol, debiendo llamar muy pronto la atención de todo curioso de las cosas del cielo, alcanzará y pasará a Saturno el día 22, a solo 23 minutos al Sur; la observación deberá hacerse en la noche del 21 a primera hora.

Por fin, el 8 de Septiembre, el andariego Mercurio, que ese mismo día tendrá también conjunción superior con el Sud pasará a solo seis minutos al Sur también de Saturno. Lástima que su gran proximidad al astro rey haga inobservable el fenómeno; de lo contrario, sería un bonito espectáculo."

ASES, LIGAS Y OLAS

Después de una pequeña jira por los montes, que es lo único, o al menos lo que más ansiaba ver, jira en la que he podido apreciar (a costa de mi amor propio) la diferencia con que se encara el problema basko, en la mesa de un café, entre polítiquillos pseudo patriotas, y estos montañeses *beti baserritarrak* apegados a la tierra en que nacieron y sin la que no pueden vivir, he venido a San Sebastián, la perla del Cantábrico, la tacita de plata, la bella Iruchulo, *donosti berri*, siempre nueva y cada vez más hermosa, más pulcra, más atrayente.

El lujo y la elegancia tienen aquí su marco adecuado y para los que no hemos sido cuervos de la guerra, para los que no hemos podido llenar las talegas con una pala, hay también su desquite, tenemos la *Liga de la Alpargata* que de un extremo a otro de la península ha hecho furor.

Todos los diarios han reproducido el siguiente caso: Fué un fabricante de calzados a Valladolid para ver a un hijo suyo que estudia en aquella Academia de Caballería. Padre e hijo fueron a comprar un par de zapatos de reglamento que el muchacho necesitaba, y a la hora de pagar el comerciante pidió por el calzado 45 pesetas. Como el comprador protestara, el vendedor replicó:

—El fabricante me cobra 40 pesetas en fábrica. ¿Qué menos de cinco pesetas voy a poner por los portes y por todo?

—Eso no es verdad— replicó el otro.—Esos zapatos son de mi fábrica, y le han costado a usted, puestos aquí en la tienda, 25 pesetas.

Claro está que con esos precios, la alpargata, aunque ya vale 4 pesetas en vez de 4 reales, es una solución, y tanto ha cundido la moda, que los mismos fabricantes de calzados, con sus almacenes abarrotados, tienen que comprarse unas alpargatas para salir a la calle,



o pasear en la playa, so pena de denunciar el oficio y que no los admitan ni en el tranvía.

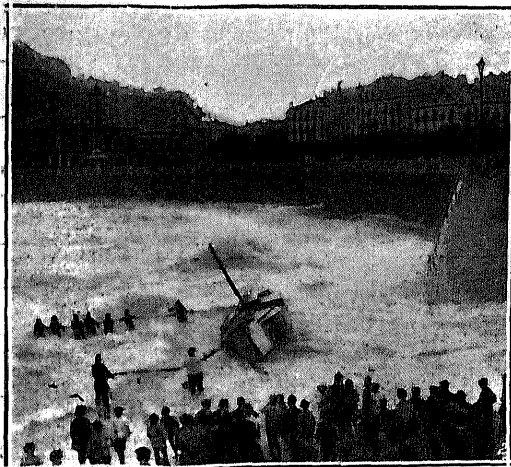
La invasión de los nuevos ricos ha democratizado el Gran Casino hasta el límite de lo vulgar. Ya están lejísimos aquellos tiempos en que por haberse *arrancado* a bailar un vals un carnicero madrileño con su mujer, todo el gran salón de fiestas dejó de bailar para formar corro contemplando a la in noble pareja. Hoy abundan los acaparadores y tratantes sin que por eso se resientan los reyes y los

ases que se prodigan en demasía. Un tres y un rey, as a la vuelta; un dos y un as, rey a la vuelta, cuando no un gran siete para hacer baccarat. Es desesperante.

Pero no hablemos mal de los ases porque tengo una gran noticia, un notición que comunicarles.

La Liga de las Naciones, los ases de la política, han elegido a Donostia para celebrar sus sesiones en Agosto. Este es un número de gran espectáculo que no estaba incluido en el programa veraniego y aunque lo que dispongan o acuerden esos señores no tenga ninguna trascendencia, tiene importancia y muy grande su concurrencia para una población veraniega. Por eso se aprestan los donostiaras a tirar la casa por la ventana para hacerles agradable su estada en San Sebastián.

En el palacio de la Diputación, solicitado por el gobierno, se instalarán las oficinas de la Liga y para esto se abrirán puertas que comuniquen la Diputación con la antigua Delegación de Hacienda a fin de com-



pletar los cuarenta despachos que ocuparán los delegados de las naciones. El adorno de los salones y el de las oficinas serán de lo más lujoso y rico y no quedará a la zaga el número de fiestas con que se obsequiará a los ilustres huéspedes.

Esta estupenda noticia ha producido el inmediato fracaso de la Liga de la Alpargata, y una ola de optimismo y de buen humor nos invade.

Hacía falta esta ola, porque nos estaba anegando la ola de la aristocracia. El rey Alfonso convertido en una incubadora de títulos se había dado a crear condes, marqueses y duques en tal número y con tal preferencia buscaba los nombres en nuestro país, que ya no quedan montes, lugares ni ríos que no tengan su correspondiente conde o marqués.

En lo antiguo la Provincia recordaba al rey que se abstuviera de dar títulos sobre lugares o cosas que siendo de ella no podía aceptar fueran donadas, ni honoríficamente, por su graciosa majestad; práctica muy saludable que sería bueno reproducir en honor a la igualdad humana y a la tranquilidad de todos. Porque no bien salimos de la ola de pereza, para navegar en la ola del alza y la ola de la baja, que tantos naufragios han ocasionado, ya tenemos la ola de la riqueza, y la ola de las ligas, la del baile y ahora la ola de los nuevos nobles.

Tanto nos acostumbramos a las olas, que ya no se cumplimenta con el consabido felices días por muchos años, sino feliz ola en muchos años; y eterna ola de miel; que tenga una buena ola.

Pero para olas las del Cantábrico, que se han enrespado con el último temporal y han sido grandes, fuertes y seguidas ocasionando algunos destrózos en las embarcaciones, proporcionando un emocionante espectáculo como el salvamento de una lancha a nafta y algunos inesperados remojones.

Ondarreta.

— ■ ● ■ —
CUARTILLAS DE UN MEDICO

EL CORAZON

Es el órgano noble por excelencia, pues no sólo envía la sangre oxigenada a todas las partes del cuerpo sino que recibe, por acción refleja, las impresiones tristes o alegres que el mundo externo percute despiadadamente sobre su sistema nervioso.

Una de las causas que alteran con más frecuencia al corazón, dando lugar a inflamaciones de sus tejidos (endocarditis, miocarditis, etc.), es el reumatismo articular, y esto se comprende por hallarse envuelto en una funda serosa análoga a la que existe en las articulaciones. Las emociones vivas, los disgustos, sustos, etc., pueden alterar el ritmo cardíaco y originar lesiones más o menos graves; lo cual hizo exclamar al gran Peter: "el corazón físico se halla recubierto de un co-

razón moral". El exceso alimenticio, suministrando una cantidad, también excesiva de sangre que dilata el sistema vascular; una alimentación tóxica por exceso de carnes y el alcohol, cuyos factores alteran las paredes vasculares, y muy especialmente el café, en ciertos individuos jóvenes, son causas productoras de frecuentes alteraciones cardíacas.

Otro de los tóxicos más enérgicos del corazón es el tabaco. Nada quiere decir que existan alguna o algunas personas que por herencia o adaptación especial, sean más o menos inmunes a la acción perniciosa del tabaco. Tampoco demuestra nada que muchas personas hayan vivido edades avanzadas sin percibir los funestos efectos de la intoxicación por la nicotina y demás productos del tabaco que han fumado.

El hecho cierto es, que muchísimas personas enferman y mueren por la angina de pecho y otras afecciones cardíacas, que son producidas por el abuso del tabaco. He conocido muchas de ellas y asimismo a muchos enfermos que se han curado al dejar el tóxico.

Por último, el trabajo excesivo de subir escaleras o levantar grandes pesos, ocasionan, a veces, una hipertrofia cardíaca no compensada, que altera el órgano cardíaco, así como las atmósferas impurificadas por el ácido carbónico en los cafés, teatros, etc.

La Higiene recomienda evitar, en lo posible, todas esas causas para conservar con perfecta integridad el corazón.

Eustaquio Loroño.

— ■ ● ■ —
EL "TIGRE" EMBROMADO

Actualmente se encuentra en Vichy el señor Clemenceau.

Entre otros millares de personas que residen en dicha estación al mismo tiempo que el ex presidente del Consejo, se encontraba un oficial de la Guardia Republicana, a quien sus amigos gastaron una broma.

Le enviaron una carta con membrete del Ministerio de la Guerra ordenándole que ejerciese la más estrecha vigilancia cerca de Clemenceau y evitara todas las manifestaciones de que pudiera ser objeto.

Al recibir esta carta, el oficial se puso el uniforme y se dirigió a casa de Clemenceau.

"Le Matin" da cuenta de las consecuencias de esta broma. Se le contestó al oficial que Clemenceau no recibía a nadie.

—Dígale usted que es de toda urgencia. Y el oficial, entregando un papel, dijo al criado con mucha calma:

—Sírvese presentar esto al ex presidente y dígame que espero.

Apenas vió Clemenceau este documento, montó en cólera y dijo:

—Conteste a ese oficial que no tengo nada

que decirle, que guardo su nota y que se vaya a paseo.

Algunos minutos más tarde se fué al telégrafo y redactó un telegrama de 430 palabras, dirigido a Millerand, presidente del Consejo, en un tono conminatorio, en el que acusaba al Gobierno de maniobras desleales.

Evocaba el asunto Caillaux y decía que no tenía necesidad de ser vigilado, puesto que no tenía a su alrededor más que amigos.

Indicaba también que conservaba como prueba la carta de servicio del oficial y se sorprendía de que no se le hubiera prevenido de las intenciones gubernamentales.

Al terminar, declaraba que si no se le dejaba tranquilo se vería en la precisión de salir de Vichy y apelar a la opinión pública.

Fácilmente se comprende la sorpresa del ministro de Justicia cuando en ausencia de Millerand recibió este telegrama.

Se inició una investigación, que fué hecha por un comandante de gendarmes, quien descubrió el objeto de esta aventura.

El ministro de Justicia, al dar cuenta a Clemenceau del resultado de la investigación, no pudo menos que expresarle su sentimiento porque se perturbara su reposo con tan molestos incidentes.

Arquitectura baska en América

Evocar a través de los mares, a enorme distancia, la patria nativa o la de los antepasados, *el solar de la raza*, como diría Manuel Gálvez. No sólo guardar en el fondo del corazón, el más cariñoso recuerdo de aquellos rincones amados y vetustos, no sólo tener el alma impregnada de ellos, pero dar a esos recuerdos y a ese cariño una forma tangible que haga vibrar y repercutir esas mismas sensaciones en miles de almas sensibles llegando a sus fibras más íntimas, es lo que han hecho últimamente, en estas playas algunos baskos y sus descendientes.

De lo ancestral hicieron lo nuevo, dando a sus casas flamantes todo el carácter de las de ultramar; y el público se acostumbra a ver levantarse en América, palacetes y villas que, mirando a las verdes ondas del Atlántico del Sud, rememoran los que vimos en las alturas del golf de San Juan de Luz, entre los tamarindos de Biarritz, en la playa de Hendaya, en la falda de los montes Igueldo y Ulía y en la embocadura del Nervión, aquel espléndido estuario, bordeado de lugares tan encantadores como Las Arenas, Neguri y Algorta.

Dar al techo familiar un alero que proyecte su dulce sombra sobre las immaculadas paredes; abrir ampliamente la portada, en símbolo de hospitalidad, y hacer correr espaciosos balcones de madera que invitan a la contemplación de la Naturaleza, es perpetuar el solar paterno y ampliar en esta gran república el concepto que se

tiene del euskaldún, consecuente en sus afectos, respetuoso de sus tradiciones y que, al alejarse de sus lares, guarda en lo profundo de su mente hasta los menores detalles de lo que fué su cuna, siendo esa mente misma una obra maestra de la arquitectura humana. ¡Cuán hermoso será ver generalizarse esas tendencias baskistas en la edificación!

Para todos los euskaldunos, constituirá un timbre de honor y una honda satisfacción, cuando por los extensos campos argentinos, se levanten muchas construcciones del mismo estilo que serán una perpetua recordación para los descendientes de Aitor y una enseñanza para los extraños.

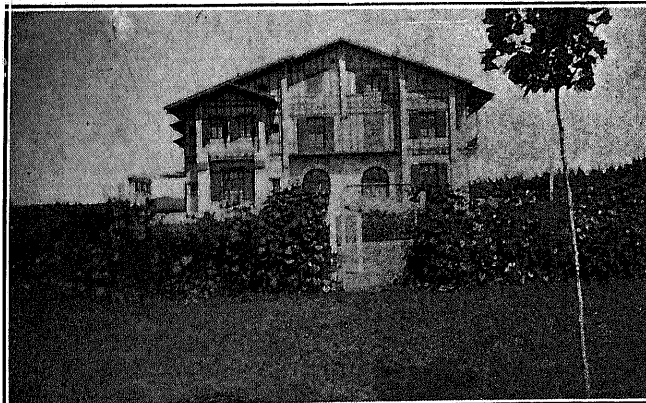
Difícil será superar en la alianza de la pureza de líneas con los detalles de carácter, la hermosa morada del señor Ciriaco Morea: "La Serrana", con su techo de dos aguas y rojas tejas, vigas y postigos oscuros que cortan el blancor de la piedra, sacada a la usanza baska, de las canteras cercanas. Las anejas ventanas y el escudo basko que decoran el frente completan tan acertado conjunto, que se levanta en medio de dilatado y ondeado campo, cerca de Mar del Plata.

¡Qué bien quedaría allá, al lado de tan típica mansión, un gran robleal que, al correr de los años, hiciera un fondo de bronce obscuro a la *Eche Zuvi*, completando la clásica hermandad de la arquitectura con la Naturaleza.

Andrea Moch.



hermosa morada del señor Ciriaco Morea: "La Serrana", con su techo de dos aguas y rojas tejas, vigas y postigos oscuros que cortan el blancor de la piedra, sacada a la usanza baska, de las canteras cercanas. Las anejas ventanas y el escudo basko que decoran el frente completan tan acertado conjunto, que se levanta en medio de dilatado y ondeado campo, cerca de Mar del Plata.



"LA SERRANA".—Estancia del Sr. Ciriaco Morea

Bs. As. Agosto 1920.

Un notable historiólogo argentino, hijo de baskos

Acaba de llegar a Buenos Aires, procedente de Pamplona, un estudioso argentino, dado a investigar, desde hace muchos años y en numerosos archivos de diversos países, la historia de la diplomacia americana. El señor Valentín Ur-



tasun y Goñi,—tal es su nombre,—es hijo de nuestro compatriota don Martín Urtasun, prestigioso nabarro, residente en Buenos Aires, donde ha logrado constituir un hogar respetable y una posición económica desahogada. Hombre de méritos literarios, diplomado en la Escuela de Ciencias Políticas de París, el señor Urtasun (hijo)

prestigia no solo al país que fué su cuna sino también a sus progenitores y a su país de origen. Es por esto que nos permitimos considerar, como algo que nos afecta directamente, los méritos de su labor y sus triunfos de historiólogo; es por lo mismo que, al conocer su llegada a esta ciudad, cuyos principales diarios le han dedicado elogiosas notas y le han hecho objeto de interesantes reportajes, nos hemos acercado a la mansión de los señores Urtasun para saludar al sabio diplomado y para auscultar sus impresiones respecto a la obra que tiene emprendida y también cerca al momento actual de nuestra patria.

“Historia de la diplomacia americana”

Tal es el título de la obra del señor Urtasun. En largos años de investigación ha preparado tres volúmenes que constituyen la primera parte de su trabajo; se refieren a la diplomacia en Inglaterra en sus antiguas colonias de Norte América, y abarcan un periodo que se inicia en 1774 y se cierra en 1883. Después que haya descansado durante unos meses en Buenos Aires, reanudará su tarea áspera y dura, solo realizable a fuerza de vocación y de paciencia benedictina; pero el señor Urtasun tiene, además de profundos conocimientos en ciencias políticas y de facultades intelectuales nada comunes, una voluntad tesonera.

La segunda parte de su obra, que ha de ir preparando en distintos países, España, Francia y América, comprenderá las relaciones diplomáticas de las naciones ibero-americanas. Dada la magnitud del tema no puede precisarse cuántos volúmenes serán necesarios, ni el tiempo que habrá de emplear el historiólogo en prepararlos; ello depende del resultado de sus investigaciones y de los viajes que éstas le exijan.

Parece ser que hasta ahora no se ha escrito en castellano un trabajo de esta índole, al menos de las proporciones que tiene el del señor Urtasun. En inglés se han escrito numerosas obras de Historia diplomática americana, pero las investigaciones del erudito argentino le permiten ofrecer documentos inéditos hasta ahora, rectificar opiniones equivocadas y reconstruir escenas mal reflejadas en las obras que se han escrito, al menos en las que conoce el señor Urtasun.

Esta labor, pues, es de suma importancia y cuando se haya editado la obra completa será de una trascendencia grande en la historia de la diplomacia, especialmente para esos países.

La edición se ha iniciado en Iruña

Plácenos apuntar un detalle curioso y satisfactorio para nosotros; el primer tomo de los tres que tiene preparados el señor Urtasun se ha editado en la ciudad de Pamplona, lo cual demuestra, por una parte, la deferencia del autor hacia el país de sus padres, al preferirlo para que en él saliera a la luz pública la obra de sus afanes; por otra parte, da idea de que, chica como es y apartada, hay en la ciudad de Pamplona elementos de artes gráficas, capaces de hacer una buena edición que no desmerece de las publicaciones que se hacen en los grandes centros.

Los otros volúmenes se irán editando sucesivamente en los puntos donde al autor le convenga, según las circunstancias de sus investigaciones y de sus viajes.

La vida en Baskonia

El señor Urtasun ha vivido algún tiempo en la pintoresca villa de Espinal, de la que son oriundos sus padres y donde nació su esposa doña María Irisarri. En Pamplona, ha residido varios años; allí estuvo enfermo últimamente y fué objeto de delicadas atenciones por parte de la población, lo cual recuerda con especial agradecimiento, tanto más cuanto él nunca hizo vida de sociedad, pues vivía retirado en sus trabajos históricos. Ha visitado también San Sebastián y otras ciudades y pueblecitos de Euskal Erría y viene encantado de la sinceridad y corrección en el trato, de la moralidad en las costumbres y de la adaptación de las gentes a la vida moderna, sin que por esto hayan renunciado a las características de la raza. Aunque profano a los avances de la industria, el señor Urtasun ha podido apreciar el desenvolvimiento mercantil de los pueblos baskos; hay en estos muchas actividades, muchas energías, no poco dinero y numerosos exponentes de progreso y de adelanto; la raza se orienta directamente hacia la conquista del porvenir.

La cultura baska

Hemos conversado largamente con el señor Urtasun acerca de los centros culturales de nuestro país. Nos ha referido sus visitas a diversas sociedades e instituciones de cultura; hay allí

numerosos ateneos, academias y escuelas técnicas.

Por otra parte la instrucción primaria es relativamente satisfactoria en el país; los más pequeños pueblos tienen su escuela y su maestro, lo cual demuestra el interés de los concejos y de los padres por la educación de la infancia. Así se explica que el analfabetismo esté bastante reducido entre los baskos, si se le compara con el analfabetismo de la generalidad en las regiones de España y aun con el de Francia misma.

Comisión de Monumentos de Navarra

—...?

—Es una institución prestigiosa de la que he quedado grata y favorablemente impresionado. Las investigaciones sobre arqueología e historia dirigidas por el estudioso señor Altañill, son de gran mérito e interés. Creo que esta comisión está haciendo una buena obra de reconstrucción y ampliación del estudio de la historia y a la vez contribuye con la publicación de su interesante Boletín a la vulgarización de estos conocimientos e inteligentes, entre otros el señor C. de Marichalar, archivero de la Exmo. Diputación Foral y uno de los más asiduos investigadores; este joven historiólogo con quien he tenido constante relación ha encontrado en los archivos y museos de aquel antiguo reino interesantes documentos que aclaran o rectifican muchos pasajes de la Historia y ha escrito algunas obras de indiscutible valor.

Un juicio de D. Arturo Campión

El señor Urtasun y Goñi recibió, al salir de Pamplona para su viaje a Buenos Aires, una elogiosa carta de D. Arturo Campión, sabio navarro, ex-diputado a Cortes, y uno de los más preclaros baskófilos y novelistas, cuyos prestigios de intelectual son reconocidos no solo en Baskonia sino en toda Europa.

El señor Campión en su carta de referencia, dedica elogiosos conceptos a la obra del señor Urtasun y le promete hacer en fecha próxima el juicio crítico y detallado del primer libro.

Enrique Hernández.

Buenos Aires, Agosto 1920.

— ■ ● ■ —
BILBAINERIAS

EL QUE NO CORRE VUELA

Vinieron en tropel y se estuvieron un buen rato forcejeando en la puerta giratoria del Banco de Bilbao. Unos empujaban por un lado y otros por otro. Naturalmente, la puerta *no se abría*.

Un alma caritativa les sacó del compromiso a tiempo que a uno de ellos se le ocurrió poner el hombro contra el cristal diciendo: ¡Eup!...

Eran cuatro hombres, maduritos ya. Tipos puros de nuestras montañas y que vinieron aque-

lla misma mañana a Bilbao a cobrar una herencia.

Esta debió ser de bastante importancia, porque en cuanto llegaron junto a las mesas del patio del Banco, pusiéronse a descargar sobre ellas fajos de billetes y títulos del Estado en cantidad nada despreciable.

La casualidad u otras causas hicieron que un corredor de Bolsa metiese las narices por entre el cuarteto indígena, y que les ofreciera sus buenos oficios.

—¿Usté qué es pues?—preguntóle al intruso el más viejo de los aldeanos.

—Yo, corredor...

—¿Corredor? Ené: ¿pa qué pues corredor? Nosotros *prisa* no tenemos y...

Por fin se decidieron a ir a un ventanillo.

—¿Ya pagáis ésto aquí?—preguntó uno de ellos al encargado del despacho.

—Vaya usted al ventanillo que dice *Cupones*. Y se pusieron a leer todos los letreros de los ventanillos.

—“Cuentas corrientes”... aquí no es. “Caja de Ahorros”, aquí tampoco es.

Un portero les indicó amablemente donde tenían que ir, si bien a condición de *hacer cola*.

—Que cola ni rabo: a cobrar venemos y...

Costó trabajo convencerles, pero al fin se resignaron a esperar.

Cuando les llegó *la vez*, echáronse los cuatro de golpe en el ventanillo y uno de ellos sacó unos papeles que mostró de lejos al pagador, diciéndole:

—¿Aquí que pagáis éstos y...

—A ver,—díjoles el encargado, pidiendo ver de qué clase de *papeles* se trataba.

Diéronselos aunque con mucho recelo y sin quitarle los ojos de encima.

—Sí; ya les pagaremos—dijo el ventanillero.

—¿Y qué hay que haser pues? Pa no dar los papeles nos han dicho y...

—Pues firmar aquí el RECIBI—díjoles el empleado ofreciéndoles una hoja de papel y una pluma.

—¿Resibí? Págate primero pues.

—No: primero firme usted.

—Primero págate tú.

A lo que repuso el empleado con justo enojo:

—Pues si no firma usted, no le pago.

Y aquí tuvo lugar un cambio de miradas entre los cuatro aldeanos, ¿le firmaría el recibo sin cobrar el dinero?

Listo era el viejo y él se arreglaría.

—Haste lo que quieras, le dijeron los otros tres.

Y el viejo firmó y entregó el recibo al encargado del ventanillo, el cual en un periquete, con esa pasmosa habilidad con que manejan el dinero estos beneméritos empleados, contó una partida de billetes y monedas de plata y las entregó al aldeano que parecía apoderado.

Pero cuando se vió éste en posesión del dinero y lo contó y recontó hasta convencerse de que

era aquélla la cantidad que sabía habían de pagarle, exclamó sonriendo con socarronería:

—Bueno pues: agora traite atrás el erresibo.

—No: el recibo no; tome usted los resguardos, pero el recibo aquí tiene que quedar.

—Cuando te digo traite, hombre.

—No, señor; pues no se lo doy a usted.

—Pior pa ti, pues, **resibiré** he puesto y agora como ya has pagao, pa borrar pues el erré...

Félix Garci-Arceluz.

Bilbao.



Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a nuestros estimados conterráneos: D. Ignacio Sarasola, de Ayacucho; D. Domingo Armendariz, de Chacemús y D. José Dinahet, de Miguel Cané.

Bibliografía

En momentos que cerramos el presente número, llegá a nuestra mesa de trabajo entre paquetes de diarios, un rollo que contiene un ejemplar titulado "Bilbainescas", reminiscencias para piano de cosas que fueron escritas por el malogrado y chispeante bilbaino, nuestro inolvidable amigo y cariñoso colaborador don Emiliano de Arriaga, que en esta casa siempre se le tiene presente.

Como todas las manifestaciones espirituales de D. Emiliano, nos despiertan vivísima simpatía, vamos a ocuparnos de su póstuma producción referida en el próximo número con el detenimiento que merece.

Doctor Avelino Gutiérrez

Antes de finalizar el corriente mes, se hallará de regreso el distinguido doctor Avelino Gutiérrez, después de haber realizado una brillante gira cultural por la madre patria, en la que ha dejado gratísimos recuerdos y un elevadísimo concepto de su valía, como hombre de ciencia y como patriota.

Centro Nabarro

La C. D. de este centro, ha resuelto celebrar un baile familiar la noche del 28 del corriente, a las 22.30, en el salón del Centro de Almaceneros.

Sport basko

Se ha iniciado en la cancha de la sociedad Laurak Bat, el anunciado concurso interno de pelota a share, ante numerosa concurrencia.

Comenzó con el partido correspondiente a la tercera categoría, entre los señores Juan Rotaeche y Gerardo Lñeíro contra Antonio F. Arpe y Miguel Zárate, adjudicándose el triunfo los primeros por 10 tantos en 50.

El segundo partido de la segunda categoría, fué disputado por Basilio y Pantaleón Balda contra José Muguérza y Luciano Ciordia. Correspondió el triunfo a los últimos, por 12 tantos en 50.

Por la misma categoría jugaron Juan L. Amestoy y Jacinto C. Altuna contra Francisco Marquines y Luis S. Urquijo. Ganaron los primeros.

Lizarralde Hermanos

Estos conocidos consignatarios han trasladado sus escritorios a la calle Bmé. Mitre 754, 2.º piso.

D. Narciso Corcóstegui

En Villa Cañas, ha sido muy lamentada la noticia del fallecimiento del señor Narciso Corcóstegui, acaecida en su querida provincia de Gipuzkoa, al llegar a ella, después de cuarenta años de ausencia, con el propósito de permitirse un descanso y reparar su delicada salud, quebrantada por una incesante labor de largos años, hasta que hubo formado su independencia económica y creado un hogar que hoy es objeto de manifestaciones de condolencia por parte de las numerosas relaciones residentes en la citada localidad cordobesa.

Compromisos y enlaces

Se ha efectuado el enlace de la señorita Carmen Aranguren con el señor Ramón Almada.

—Se efectuó el casamiento de la señorita Edelmira Goyeneche con el doctor Daniel Valdez.

—En casa de la novia se efectuó el enlace de la señorita Adela Braga Salaberry con el señor Ramón F. Peña.

—En Balcarce, ha sido solicitada por don Jorge A. Carossino, la mano de la señorita de esta localidad Isabel Urdampilleta para D. Julio Migoya Barceló.

—En Rauch, efectuóse el enlace de la señorita Anastasia Larrieu con el señor Francisco Garralda, quienes con tal motivo recibieron numerosas demostraciones de afecto de sus relaciones.

—En Paraná, a una lucida ceremonia dió lugar la consagración del enlace de la señorita María Mercedes Aguirre con D. J. M. Uranga.

Doña Carlota de Achaval

Ha fallecido en Córdoba, tras las alternativas de una penosa dolencia, esta dama, extensamente vinculada por lazos de parentesco y amistad a la sociedad de esa provincia y a la porteña.

Espíritu abierto a todas las solicitudes del bien, virtuosa y buena, la señora de Achával parte para el viaje sin retorno, dejando tras de sí el suave recuerdo de sus ejemplarizadoras virtudes.

Crisanto Ayanz (hijo)

El hogar de nuestro conocido compatriota D. Crisanto Ayanz, acaba de ser enlutado con el fallecimiento de su hijo Javier.

Reciba nuestros sentidos votos de condolencia.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad:

Dominga Amestoy, Carmen P. de Izaguirre, Rufina A. de Izaguirre, María Handisco, Juana Echeverría, Alicia G. Otaola, Bonifacio Belderrain, Josefina E. de Landaburu, Salustiano Duarte, Francisca Iriarte, Antonia F. Aristimuño, Vicente Segarra, Juana Iurri.

—En Lomas de Zamora: D. Lorenzo Goñi.

Los Baskos en el Uruguay

Revista "Euskal Erria"

Este órgano de la sociedad que lleva su nombre en la capital uruguaya, acaba de cumplir su octavo aniversario.

Nuestras felicitaciones.

Enlace Parrabére-Garra

En Montevideo, se verificó la boda de la interesante señorita María Elvira Parrabére con el señor Julio Garra.

En el contrato civil actuaron de testigos, por parte de la novia, los señores Pedro Idiarte, escribano Gregorio José Romay y Pedro Parrabére, y por el contrayente, Alejo Ceferino, Roque y Eduardo Garra.

La ceremonia religiosa se verificó siendo padrinos la señora de Garra y el señor Fernando Parrabére.

Esta boda fué presenciada por los parientes y personas de la intimidad de ambos contrayentes.

Los novios recibieron numerosísimos obsequios de subido valor, como igualmente artísticos ramos de flores.

La concurrencia fué obsequiada con un bien servido buffet, que estuvo a cargo de la confitería del Jockey Club.

—El 25 del corriente, en la Parroquia de Sarandí del Yi, se verificará la boda de la señorita María B. Fernández Peinado con el comerciante de Illescas, señor Manuel I. Sarries. Apadrinarán la boda el señor Juan Francisco Urrutia y su esposa Juana Aguerro de Urrutia.

† Julián Orcasitas

Después de sufrir larga y penosa enfermedad, dejó de existir don Julián Orcasitas, persona vinculadísima y altamente estimada en el Salto, de cuya progresista localidad era antiguo vecino.

El deceso del señor Orcasitas, aunque esperado en estos últimos días en que la gravedad del mal anuló las esperanzas de los suyos y de la ciencia, produjo hondo sentimiento de pesar entre sus numerosas relaciones.

El extinto fué antiguo y fuerte comerciante de dicha localidad, donde supo ganarse grandes presigios por sus cualidades personales.

El acto del sepelio fué una elocuente demostración de duelo, que exteriorizó las simpatías que gozaba el señor Orcasitas, jefe de un respetable hogar.

A sus deudos, nuestras sentidas condolencias.

Enfermos

Totalmente restablecida la señora Manuela Essain de Garayalde.

—Enfermo el señor Joaquín Ibarburu.

—Restablecido el niño Jaimito Roch-Ferrari.

María Elissateguy de Esponda

En la ciudad de San José de Mayo, acaba de fallecer la señora María Elissateguy de Esponda, a avanzada edad, después de haber formado un hogar modelo. La extinta era muy apreciada en el vasto círculo de sus amistades.

Viajeros

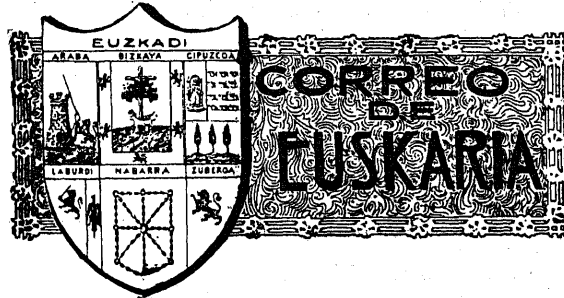
Después de una ausencia de cinco meses, por asuntos comerciales, regresó de Europa el señor José Lizarraga.

In memoriam

En la parroquia de Nuestra Señora del Carmen, Cerdón, se verificó un solemne funeral en sufragio del alma de la que en vida se llamó María Harguindeguy de Aguerre. La extinta había nacido en Lassa, Bajos Pirineos, Francia, y en Montevideo había formado un hogar que con orgullo conservará siempre el prestigio de su nombre. Esposa cariñosa, madre amantísima, hermana admirable, de un corazón abier-

to a las emociones más puras, pasó por la tierra practicando el bien en sus múltiples manifestaciones.

—El 20 de este mes, en la iglesia de los Baskos, a las 9.30 de la mañana, se verificará un solemne funeral en memoria del que en vida se llamara don Bernardo Donagaray, tan vinculado en el seno de la colectividad vascongada. El recuerdo de su vida, de la nobleza de su alma, vivirán en el corazón de cuantos tuvieron la dicha de tratarlo.



ALABA

LA CAMARA DE LA PROPIEDAD

En sesión celebrada por la Cámara de la Propiedad, de Vitoria, se acordó protestar ante el Gobierno hispano del decreto sobre el inquilinato, por considerarlo injusto para dicha población, donde, según dicen, la renta de las casas no produce más que un cinco por ciento.

También se acordó la colegiación obligatoria de todos los propietarios, y la reorganización de la Cámara.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado inspector provincial del Trabajo, de Pontevedra, el ilustrado ingeniero de Montes don José de Irazabal.

DE INSTRUCCION

En las escuelas de la calle de las Cercas (Vitoria), se celebraron los exámenes con excelente resultado, cuyo acto presidieron el delegado de Primera Enseñanza y autoridades locales.

FALTA DE TABACO

Los fumadores vitorianos se hallan contrariados porque en los estancos hay escasez de tabaco. ¡Qué desgracia!

LOS CONCIERTOS DE LA CORAL VITORIANA

Los ensayos de la flamante agrupación coral vitoriana siguen adelantados. Proyecta dar conciertos en Gazteiz y Burgos, bajo la dirección del maestro Benedicto.

CONTRA LA LEY ABOLITORIA DE LOS FUE- ROS

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento de Vitoria el 16 de Julio próximo pasado, acordó por unanimidad dirigir a los poderes públicos españoles una expresiva protesta contra las leyes de 25 de Octubre de 1839 y 21 de Julio de 1876, abolicionarias de las libertades baskas, protesta siempre oportuna, pero muy especialmente en ocasión de sus aniversarios.

VIAJE DE PRACTICAS

Los alumnos de la Escuela de Ingenieros de Bilbao que llegaron a Vitoria en excursión de prácti-

cas, ascendieron a Arrasate (Mondragón), con objeto de estudiar aquellas instalaciones industriales.

BIZKAIA

CONFLICTOS OBREROS

Los últimos diarios llegados de Bilbao, revelan la enorme tirantez existente entre patronos y obreros metalúrgicos.

El Sindicato ha acordado formular las siguientes peticiones de jornales:

Los metalúrgicos, 18 pesetas los oficiales; quince, los medios oficiales y ayudantes, y cuatro los aprendices.

Siderúrgicos, 18 pesetas los oficiales; quince los peones y los ayudantes.

Las obreras, a los tres meses, seis pesetas.

Ciento por ciento en las horas extraordinarias; jornal íntegro en caso de accidente y aumento de dos pesetas a los obreros eventuales.

Asimismo piden que se nombre una Comisión de obreros y patronos para crear una Escuela profesional del Hierro en Bizcaya.

Con lo que se refiere al aumento de jornales, probablemente no se llegará a un acuerdo, porque algunas industrias no pueden tolerar semejante recargo en sus presupuestos.

El caso es, que con estos desacuerdos han quedado muchos obreros sin trabajo y varias fábricas paralizadas.

EN LAS ARENAS

Inauguróse el nuevo centro denominado Juventud Baska, con animados festejos, entre otros, una regata de botes que fué presenciada por numerosa concurrencia.

EN CASTREJANA

Con idéntico motivo se celebraron diversos actos, siendo la nota más saliente la romería baska.

EN ERANDIO

Viéronse animadas las tradicionales fiestas del Carmen, organizadas por el Ayuntamiento.

CONSERVATORIO BIZKAINO DE MUSICA

Por fin, ha sido definitivamente acordada por la Diputación provincial, la creación de un Conservatorio de Música.

EN ONDARROA

Se declaró una huelga de pescadores.

Después de algunos días arribaron a un acuerdo, reanudando sus tareas pacíficamente.

Dado el especial sistema cooperativo que se usa en las cofradías, es raro que se haya producido tal huelga.

—El Ayuntamiento de esta villa acordó elevar la más solemne y respetuosa protesta a los poderes públicos por la promulgación de la nefasta ley del 21 de Julio de 1876.

EN BUSTURIA

En el pintoresco barrio de San Cristóbal, tuvo lugar la renombrada romería anual que conmemora al santo de dicho nombre.

EN PORTUGALETE

Un cariñosísimo recibimiento se le dispensó a la Banda de la villa, al regresar de la capital nabarra, donde conquistó nuevos lauros.

Al entrar el tren en agujas, se hizo a la Banda una ovación formidable.

Después de los saludos de práctica, la Banda recorrió varias calles de la población, ejecutando animados aires que llenaron de alegría al vecindario.

EN SARACHO

Activamente se están llevando a cabo los trabajos de preparación sobre la compra de terrenos para edificar en ellos el nuevo cementerio.

Es elogiada la conducta del benemérito hijo de este pueblo don Pedro Zulueta Oyarzabal, que tan desinteresadamente ha intervenido en este asunto, estudiando los medios que han de emplearse para sufragar los gastos que origine la aludida obra, así como el plano y forma en que ha de construirse.

EN MARKINA

Se han celebrado las fiestas del Carmen con la brillantez que suelen revestir todos los años, tanto las ceremonias religiosas como los espectáculos profanos.

Durante cuatro días ardió de animación Markina.

Dianas por las bandas de música y de tamborileros todas las mañanas, conciertos al aire libre, bailes euskaros, carreras de andarines, carreras de bicicletas con premios, carreras en sacos, animadas romerías, tiradas de barra y otros espectáculos peculiares del país; pero los que tal vez despertaron más viva impresión fueron los partidos de pelota que resultaron muy interesantes.

SANTURZE

Este pintoresco pueblo suele celebrar lucidamente las fiestas del Carmen todos los años.

La famosa procesión marítima suele constituir la nota más interesante y animada de dichas fiestas. Se forma una gran escolta de numerosas embarcaciones, artísticamente engalanadas, que cobra el aspecto de un solemnísimos momento.

Otro de los espectáculos que ha despertado vivo interés entre los aficionados a las cosas del mar fué la gran regata que se celebró a las seis de la tarde.

Santurze, el día del Carmen ofrece un aspecto animadísimo, se transforma por completo.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao:

Cándido de Mendizabal y Urgelles.

—En la Universidad de Deusto: el R. P. Ramón de Vinuesa.

—En Asúa: Marina de Echarri de Zamarripa.

—En Barakaldo: Felipe de Gorostiza y Zaballa.

GIPUZKOA

EN VILLAFRANCA

Con mucha animación se celebraron las fiestas de Santiago y Santa Ana.

—Se han producido varios conflictos obreros. Varios dueños han cerrado sus fábricas por no poder atender las exigencias de sus obreros.

Es lamentable que con tal motivo muchos obreros honestos y buenos hayan quedado sin trabajo.

MONUMENTO AL CANO

La Junta General del Centenario del Cano, ha abierto un concurso de Monumento al Cano, que conmemore la Vuelta al Mundo del célebre navegante.

Será emplazado en la cumbre del castillo de San Antón, de la villa de Getaria.

A la ejecución del monumento se destinarán doscientas mil pesetas, en cuya cantidad quedan incluidas las partidas para demolición de ruinas y for-

mación de la explanada que habrá de servir de asiento al monumento.

Los proyectos serán juzgados por un jurado compuesto de un presidente que lo será el de la Junta del Centenario, y de cuatro vocales, de los cuales serán dos pintores o escultores, y arquitectos los otros dos, uniéndose a éstos un miembro de la Sociedad de Arquitectos de Gipúzkoa, y otro arquitecto nombrado por votación unánime de los concursantes.

EN SEGURA

Ha contraído matrimonio la señorita Carmen de Alustiza con el ingeniero tolosano don Ramón de Arkaute.

EN RENTERIA

Se celebraron las fiestas de la Magdalena con varios festejos de carácter basko: makildantza, bersolaris, etc.

—De aprobarse el proyecto para la reforma del peligroso puente de Santa Clara por la Dirección de Obras Públicas, contará Rentería con un puente colgante.

EN ELGOIBAR

Se ha alarmado el pueblo por la insuficiente existencia de harina para la elaboración del pan.

Una Comisión de panaderos se apersonó al gobernador para informarle al respecto y prevenirse de cualquier incidente desagradable que podría acarrear la escasez de tan necesario producto.

EN ELGETA

Tuvo lugar la fiesta de las espigas. Los preparativos que se hicieron respondieron al mayor lucimiento.

EN ZALDIBIA

Se ha efectuado la inauguración de un Batzoki, cuyo acto alcanzó lucimiento.

HORRIBLE ACCIDENTE

Un tranvía de la línea de Ernani, arrolló al soldado del regimiento de Sicilia Juan de Jauregi, seccionándole ambas piernas. Inmediatamente fué conducido al hospital de Ernani, donde falleció a poco de ingresar.

SOLDADO DESPEÑADO

Dicen de San Sebastián, que un soldado del regimiento de Sicilia, llamado Eusebio de Pildain, que prestaba servicio en el fuerte de San Marcos, salió a comprar leche provisto de una botella y cayó por un precipicio, causándose varias heridas, de las que murió desangrado.

CHOQUE DE AUTOMOVILES

Chocó en la carretera de Añorga un automóvil de Tolosa y otro en el que iba don Félix de Abasolo con dos señores.

El encontronazo fué muy violento, resultando el señor Abasolo con heridas contusas en las regiones frontal y temporal y fractura del hueso de la nariz.

Después de curado en la Casa de Socorro, fué conducido a la Clínica de San Ignacio.

Los dos señores que le acompañaban, sufrieron ligeras lesiones en la región frontal.

EN ZUMARRAGA

Se celebró el anunciado "cross country". Hubo dos pruebas: una para los de los Clubs federados y otra para los corredores de la localidad.

Los corredores federados llegaron por el siguiente orden:

Primero, Tellería del "Fortuna", en 16 minutos 40 segundos.

Segundo, Sarasola, de la "Gimnástica de Uliá".

Tercero, Makatzaga, del "Fortuna".

Cuarto, Tellería, de "Sicilia".

Quinto, Murua, del Sportivo Tolosano.

Sexto, Max, de la "Gimnástica de Uliá".

De los corredores locales tomaron parte 14, llegando en el siguiente orden:

Primero, Juan de Arruti, en 17 minutos y 30 segundos; segundo Elortza; tercero, Esnal; cuarto, Izagirre.

Han sido clasificados por Sociedades en primer lugar la "Gimnástica de Uliá", que ha ganado la copa Foronda, siguiéndole el Club "Fortuna" y la "Real Sociedad" de Donostia.

EN PLACENCIA

Favorecida por un tiempo espléndido, se celebró la romería de San Andrés que anualmente se ve concurrida.

FIESTA PESCADORA

Los pescadores donostiarras, para olvidarse de la ingrata lucha diaria que libran con el furioso Cantábrico, de vez en cuando saben buscar sus momentos de expansión.

Ultimamente celebraron la festividad del Carmen con diversos festejos.

La regata verificada entre viejos y jóvenes resultó muy interesante.

HENDAYA

En esta villa fronteriza se celebraron grandes fiestas denominadas del "Recuerdo", organizadas a beneficio del "Hogar de los mutilados de la guerra".

El programa componíase de numerosas diversiones, entre ellas la gran kermesse alsacio-lorenesa, con puestos de refrescos, lotería, teatro, Guignol y juegos diversos.

También tuvo lugar un gran festival gimnástico presidido por los ministros franceses señores Lefebvre, Maginot y Jourdain y los generales Mangin, francés, y Luque, español, que resultó brillante.

EL VIOLINISTA FIGUERIDO

Este aplaudido violinista gipuzkoano acaba de ser objeto de una señalada distinción por parte del Gobierno de la República francesa, cuyo ministro de Instrucción Pública le ha nombrado "Officier d'Academie".

A Figueredo, como a tantos otros artistas euskaros, es necesario que les hagan justicia en el extranjero para que nos vayamos acordando de ellos en nuestra propia casa, donde—tal vez por la confianza que engendra el trato diario—no solemos darnos cuenta de lo que valen.

Figueredo, aplaudido en Londres, en París y en Bradford (Inglaterra); consagrado por los inteligentes públicos de Barcelona, Valencia y Madrid en su "tournee" con el excelente pianista señor Furundarena, está realizando en San Sebastián, casi calladamente, sin bombos estrepitosos ni reclamos interesados, una gran labor cultural.

Sin ayuda de nadie fundó la "Filarmonía Donostiarra", en la que lleva dados hasta el presente trece conciertos, algunos de gran importancia.

EN PASAJES DE SAN JUAN

Se prepara un simpático acto. Dos generaciones de los que fueron alumnos, preparan un homenaje al

maestro que se afanó en inculcarles las nociones necesarias para luchar y vencer en esta vida.

Este homenaje, dedicado al maestro don José Joaquín de Otaegui, honra a los alumnos que lo realizan, ya que así premian la labor perseverante y eficaz que ha efectuado durante 54 años que lleva dirigiendo la escuela de Pasajes de San Juan.

Este tierno acto servirá además, de estímulo para los que se dedican a la ingrata tarea de educar inteligencias, pues se ve que hay quienes agradecen y no olvidan las bellas enseñanzas recibidas. Y entre éstos se encuentran los ex discípulos del señor Otaegui, que ahora se reúnen para testimoniar con su presencia la admiración que sienten por su querido maestro.

“LA VOZ DE GUIPUZCOA”

El Consejo de Administración de este diario donostiarra, ha nombrado director al conocido periodista señor Joaquín Aznar.

MARMITON CONDECORADO

La Sociedad Española de Salvamento de Naufragos ha concedido la medalla de bronce y un premio en metálico al marmitón del vapor “Oiz”, Nicolás de Gernika, de diez y seis años, que salvó de la muerte a un marinero del mismo vapor.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

María A. Manterola, Enrique Sanz Gordola, Victoriano E. Arregi, José María Borda y Aristizabal, Genaro Ortiz de Urbina Olasagasti, María Mendiluce Azcarate, Félix Tellechea y Enea, María Arrieta Otermin, Diego Bidaurrezaga y Bidea.

NABARRA

LA BANDA DE PORTUGALETE

A alcanzó un gran éxito en Pamplona.

Primero dió un concierto en el bosquecillo de la Tacanera, siendo ovacionada por el numeroso público que concurrió a oírlo.

(Desde que en 1918 consiguió el premio de honor, en Iruña, en reñido concurso, goza allí de simpatías.)

El segundo concierto lo dió en la Plaza de Toros, que estaba totalmente llena.

Al entrar las bandas de Portugalete, “La Pamplonesa” y el Orfeón, fueron ovacionados.

El programa componíase de las más hermosas páginas de Wagner, Weber, Larregla, Pares y Donosti.

Las dos bandas y el Orfeón fueron aplaudidísimos, pero sobre todo la de Portugalete.

Fueron obsequiados con un banquete, el director de la Banda de Portugalete, señor Amenabar, y los representantes de la villa bizkaina.

Al partir de la capital nabarra, se le tributó una cariñosa despedida.

FITERO

Encontrábase en el Balneario de esta localidad el jefe del socialismo español, Pablo Iglesias.

ANTIBASKISMO DE LOS JAIMISTAS

En una de las sesiones del Ayuntamiento de Pamplona que se trataba de subvencionar unos conciertos musicales durante los días del Segundo Congreso de Estudios Baskos, los concejales jaimistas se opusieron, dominados más bien por pasiones políticas, a que uno de los aspectos más bellos de nuestro arte racial se omitiese en el Congreso referido.

Al ponerse a votación, fué desechada la moción por nueve votos—jaimistas todos—contra siete de otros partidos.

Es en verdad censurable, que por pasiones de ideas subalternas, se ponga lo que tan directamente se relaciona con las características de nuestro pueblo, cual es nuestra música peculiar en un Congreso de Estudios Baskos.

TIRO DE PICHON

En el campo propiedad de la Asociación de Cazadores y Pescadores se ha celebrado una tirada de pichón, disputándose dos copas regaladas por los condes de Gendulain y Casa Real.

Resultaron vencedores don Germán de Jaurieta y el doctor Arraitza.

UN MONUMENTO

La Comisión de Monumentos se ha dirigido al ex senador don José María Gastón, propietario del histórico castillo de Maya, para rogarle que ceda un trozo de terreno cercano al castillo, a fin de levantar en él el monumento a los últimos defensores del reino de Nabarra.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

OMIZE GANEKOUA

Igaran astizkenian Omize Gañekouan ezteiak baziren. Lekhuko bi familia onhorezkoren haurren artian, eginik izan da ezkontzia. Montjean, ezinago estimaturik den kolonelaren semia ezkontu da de Menditte, hanitex aipaturik den komendataren alhabarekin.

Ezkountu berriak dira gazte, lorious eta, mundu ororen eretzeko, chehe eta maithagarri.

Montjean gaztia jadanik Huzarretako Lotinent da. Aitzina jouateko bidian da, ezi, eskolan zeno, lagunen buru murian egonik, errejimentian, bere gradokouetan, lehenetarik bat da.

DONIANE

Guziak orhoit dire zoin ederki egiten zen, urthe oroz, *Comice agricole* delakoa gure herrian. Eskualde huntako auzapezek elgarretaturik *Minier* kontseilu jeneraleko jauna buru, onetsi dute *Comice agricole* horren orai ere egitea, gerla aitzinean bezala. Huna hortaz bereziki arta hartuko duten jaunak:

Buruzagi: *Minier*.

Moltzero: *Petit de Meurville*.

Izkribueiak: *Haristoy*.

Laborantza lagundu eta sustatu nahil duten guziaz othoibtuak dire diru zerbeit eman dezaten hortako, bakotchak bere herriko auzapezaren eskuetarat.

Comice agricole hori izanen da helduden buru-laren bederatzian, ortzegunarekin.

UHARTE GARAZI

Joanden larumbatean ehortzia izan da bemen Albert Ybarnegaray, gure auzapez eta deputatu onaren aita. Egun hortan jaun horrek ikusi ahat ukhan du, behinere baino hobeki, zenbatetaraino goretsia eta maitatua den Eskual-herri guzian. Jaun aphezpi-kua hemen zen berrogoi-ta zenbeit apezekin. Hemen ziren Eskual-herriko zenatur, deputatu eta jaunik aipatuena. Eta zer jendetzea Uhartetik, Donianetik, inguruetako berrietarik, naski behinere hemen agertu den gehiena. Ikusteak nola Eskual-herria, eta bereziki bere Garazi maitea, eskerdun agertzen zaizkon heien onetan dabilzkan lanentzat, eztitu dioke gure jaun deputatuari bere bihotzmin handia.